

WikiLatih

*Pelatihan penyuntingan dasar di **Wikikamus***

Materi ini bisa diakses di:

bit.ly/wmid-wikikamusnias

Topik bahasan

1. Siapa Wikimedia Indonesia (WMID)
2. Proyek dan kegiatan WMID
3. Tentang Wikikamus
4. Cara masuk ke Wikikamus
5. Cara membuat entri kata
6. Tips mendefinisikan kata
7. Tips lainnya
8. Kuis
9. Halangan dan tantangan





1. Wikimedia Indonesia

*Sekilas pandang tentang
Wikimedia Indonesia
(WMID)*

Wikimedia Indonesia

Mitra lokal dari Wikimedia Foundation yang mengelola salah satu proyek *urun daya*, **Wikikamus**.



Visi

*“Bayangkan suatu dunia
tempat setiap manusia
bisa berbagi semua pengetahuan
secara bebas.”*

Tujuan

*Berdedikasi mendorong pertumbuhan,
pengembangan & penyebaran pengetahuan
dalam bahasa Indonesia dan bahasa lainnya
yang dipertuturkan di Indonesia
secara bebas dan gratis.*



2. Proyek dan kegiatan WMID

Apa saja yang dilakukan WMID?

Program

Pendidikan

WikiLatih • WikiCendekia • Wiki
Masuk Sekolah • Lokakarya
Menggunakan Wikipedia dalam
Pembelajaran • Modul Pendidikan

GLAM + Wikidata

Digitalisasi • Lokakarya Wikisource
dan Wikimedia Commons •
Sosialisasi lisensi dan hak cipta •
Wikidata • OCR aksara Jawa



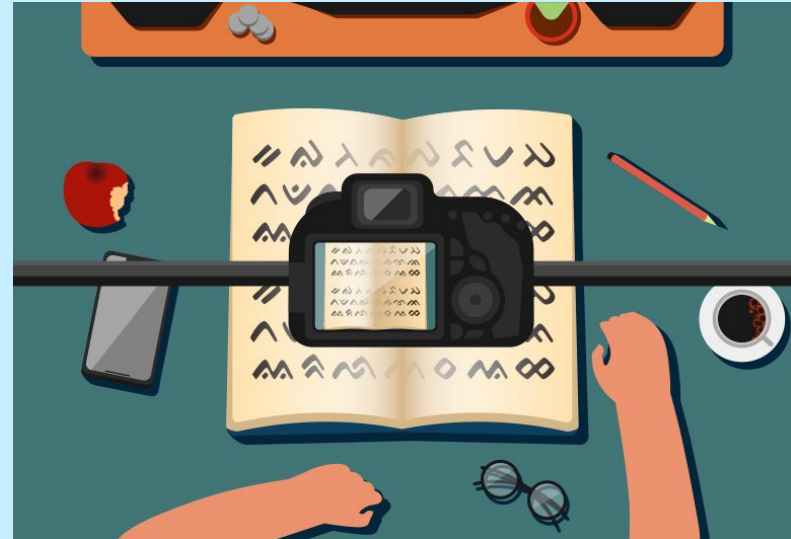
Program

Komunitas

Dukungan komunitas • Hibah • Dana Wiki •
WikiNusantara

Peningkatan Konten

Kompetisi fotografi dan infografik •
Kompetisi menulis • Kompetisi audio



Proyek Wikimedia Foundation



Wikipedia



Wikimedia Commons



Wiktionary



Wikidata



Wikiquote



Wikibooks



Wikisource



Meta-Wiki



Wikimedia Incubator



Wikinews



Wikispecies



Wikiversity



MediaWiki



Wikivoyage



Wikimania



Bahasa di Indonesia, yang sudah memiliki Wikikamus sendiri

- ◆ Bahasa Indonesia
- ◆ Bahasa Jawa
- ◆ Bahasa Melayu
- ◆ Bahasa Minangkabau
- ◆ Bahasa Nias
- ◆ Bahasa Sunda
- ◆ Bahasa Banjar
- ◆ Bahasa Gorontalo





3. Tentang Wikikamus

Tujuan utama

- Menyediakan definisi/deskripsi kata dari bahasa Nias
- Menyediakan *definisi/deskripsi* kata dari bahasa lain: Indonesia, Batak, Inggris, Minang, dlsb. Namun *definisi (deskripsi atau keterangan)* ditulis *dalam bahasa Nias*.

Fakta di Wikikamus Nias telah ada:

4.722 entri bahasa Nias

1.184 entri bahasa Indonesia

46 entri bahasa Inggris

26 entri bahasa Jerman

48 entri bahasa Mandarin

Tujuan utama

- Memberikan informasi tambahan tentang kata-kata tersebut
 - Etimologi
 - Pengucapan
 - Sinonim/Antonim/Homonim dsb.
 - Contoh kalimat, catatan pemakaian
 - Referensi
 - Gambar/ilustrasi, dll

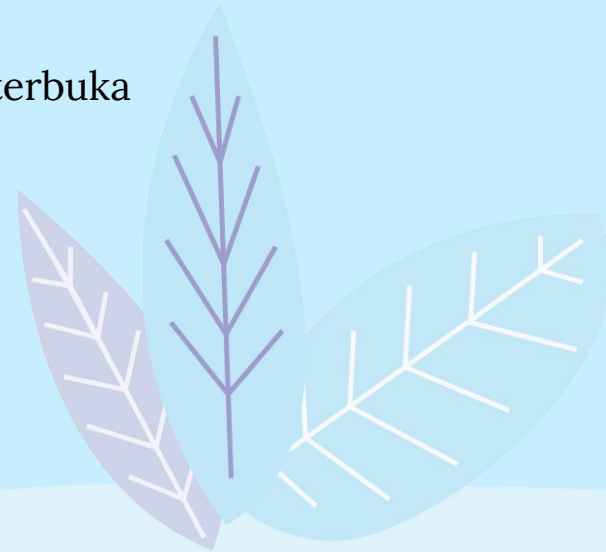


Tujuan utama

- Deskriptif
- Informatif
- Kolaboratif
- Berlisensi CC-BY-SA, hak penggunaan ulang gratis/terbuka

Semua kata?

- kata-kata umum dan langka/arkais
- kata-kata baru: slang/gaul, neologisme
- kata-kata teknis, saintifik
- variasi kata: ortografi lama/baru, variasi dialek



Keuntungan menyunting di kamus

- Menambahkan entri baru sangat mudah dan cepat (dibanding menulis artikel Wikipedia)
- Kontributor tidak perlu memiliki pengetahuan khusus
- Membantu kontributor semakin memahami bahasanya sendiri





4. Cara masuk ke Wikikamus

Cara masuk ke halaman Wiktionary

Buka situs Wiktionary bahasa Nias melalui tautan berikut ini
nia.wiktionary.org

Menu utama [bini'ö]

- Olayama
- Safuria tebulö
- Gofu nga'örö
- Oguna'ö zikhala satua**
- Ewali zato
- Angombakhata
- Bawagöli zato
- Lala wanura
- Monganga afo
- Nahia wamakori
- Ngawalö kategori
- Ngawalö templat
- Ngawalö wanolo
- Sangai halöwö
- Halöwö bö'ö
- Wikipedia

Wiktionary:Olayama

Olayama **Fahuhuosa** Baso Bulö'ö Faigi waö-waö ★ Fakake ▾

Wikikamus Nias

nahia wanalui geluaha wehede ba li Niha.
No so 4.763 ngawua wehede.
Oguna'ö nahia ya'wa ba högö zura (faigi gambara ) ba **wanalui** sambua wehede.

Manura fehede si bohou

Halö templat wehede si faudu ba [Formulir wanura](#)
Moguna inspirasi? So ba [da'a gangolifa](#) wehede
soguna tafalului. Baero da'ö so göi gangolifa
ngawalö wehede sinangea mu'a'asogö.

Fanolo ba wanura


Lala wanura | [Fanolo:Lala wanura](#) (li Indonesia) |
[Fama'oli nösi entri](#) | [Lala wanura hurufo ö ba w](#) |
[Ngawalö templat ni'oguna'ö](#) | [Ngawalö kategori](#)
[ni'oguna'ö](#)

Fanolo ba wanalui

Fehede amilita

tambalina

- fangali [zala'wa](#) hada, sanolo ya'ia ba
wama'ema [amakhoita](#), ba [wanguhukhu](#) ma
ba wamatö fo'ömö
 - No lafili namada sa'a tobali tambalina ba
hada Ombölatata Seminari.*
 - Angetula wo'ömöma ya'aga ono alawe,
ma fuli khö zatuama tambalina, hewisa
wanguma'önia.*
- boto'wa tanöbö'ö si [tumbu](#) ma si fagölö moroi
ba zi no so ma si no musöndra



5.
Cara Membuat
Entri Lema/Kata

Cara membuat entri lema/kata

Wikikamus Nias menyediakan beberapa perangkat bantuan untuk memudahkan penulisan entri kata. Semua tersedia di [Olayama](#) (halaman utama).

Dua cara menulis entri kata baru:

1. Melalui formulir
2. Melalui “soguna tafalului”



Cara 1: menggunakan formulir

Buka halaman utama kamus.

Cari [formulir wanura](#) di bagian **Manura fehede si bohou**

Wiktionary:Olayama

Olayama **Fahuhuosa** Baso Bulö'ö Faigi waö-waö ★ Fakake ▾

Wikikamus Nias

nahia wangelui geluaha wehede ba li Niha.
No so 4.761 ngawua wehede.
Oguna'ö nahia ya'wa ba högö zura (faigi gambara ) ba wangelui sambua wehede.

Manura fehede si bohou

Halö templat wehede si faudu ba **Formulir wanura**
Moguna inspirasi? So ba da'a gangolifa wehede [soguna tafalului](#). Baero da'ö so göi gangolifa [ngawalö wehede sinangea mu'a'asogö](#).

Fanolo ba wanura

Fehede amilita

tambalina

- fangali [zala'wa](#) hada, sanolo ya'ia ba wama'ema [amakhoita](#), ba [wanguhukhu](#) ma ba wamatö fo'ömö

- No *lafili namada sa'a tobali tambalina ba hada Omböläta Seminari*

Cara 1: menggunakan formulir

Wiktionary:Formulir wanura 🔍 Nönö li bö'ö ▾

Ewali proyek Fahuuosa Baso Bulö'ö Faigi waö-waö ★ Fakake ▾

Sura wehede si bohou ba nahia si faudu andre tou

li Niha	li Indonesia
Verba	Verba
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="Sura"/>	<input type="button" value="Sura"/>
Nomina	Nomina
<input type="text" value="susuwongi"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="Sura"/>	<input type="button" value="Sura"/>
Adjektiva	Adjektiva
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="Sura"/>	<input type="button" value="Sura"/>
Adverbia	Adverbia
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="Sura"/>	<input type="button" value="Sura"/>

Apa kelas kata
susuwongi?

Kata benda!

Maka masukkan di kotak
isian **Nomina**.

Lalu tekan tombol **Sura**

Tip:

Gunakan [KBBI](#) dan [Kamus Sundermann](#) untuk memeriksa silang kelas kata dan maknya

Cara 1: menggunakan formulir

susuwongi

Nga'öro Fahuhuosa

← → Paragraf A ↻ ☰ +

```
{{nia}}
{{nomina}}
'''{{PAGENAME}}'''1
# Sura ba da'a definisi wehede andrö2
#* ''Be'e duma-dumania ba da'a''3

{{eluaha}}

* {{-id-}}: 4
* {{-en-}}:
* {{-de-}}:

{{sinonim}}

* Lö hadöi

{{antonim}}

* Lö hadöi

{{etimologi}}

* Lö hadöi

{{nitöngöni}}

* Lö hadöi

{{fakhili}}

* Lö hadöi
```

Anda melihat halaman lengkap penulisan entri kata baru

1. Ganti `{{PAGENAME}}` dengan **susuwongi**
2. Tulis **definisi** kata susuwongi dengan menindih "Sura ba da'a definisi wehede andrö"
3. Tulis **contoh kalimat** dengan menindih "Be'e duma-dumania ba da'a"
4. Bila perlu masukkan **terjemahan** kata dalam bahasa Indonesia dlsb.
5. Selesai! Simpanlah karya Anda dengan menekan tombol **Terbitkan/Mamae'e terbit nga'öro**

Cara 2: melalui “soguna tafalului”

Wiktionary:Olayama

Olayama **Fahuhuosa** Baso Bulö'ö Faigi waö-waö ★ Fakake v

Wikikamus Nias

nahia wanggalui geluaha wehede ba li Niha.
No so 4.761 ngawua wehede.
Oguna'ö nahia yaŵa ba hōgō zura (faigi gambara ) ba **wanggalui** sambua wehede.

Manura fehede si bohou

Halö templat wehede si faudu ba **Formulir wanura** ¹
Moguna inspirasi? So ba da'a gangolifa wehede **soguna tafalului**.
Baero da'ö so göi gangolifa ngawalö wehede sinangea mu'a'asogö. ²
³

Fanelo ba wanura

Fehede amilita

tambalina

- fangali **zalaŵa** hada, sanolo ya'ia ba wama'ema **amakhoita**, ba **wanguhukhu** ma ba wamatö fo'ömö
 - No lafili namada sa'a toballi *tambalina* ba hada *Ombölata Seminari*

Klik pada [soguna tafalului](#).

Anda akan melihat daftar semua kata. Anda tinggal mengisi definisi dan contoh kalimat.

atau

Klik pada [ngawalö wehede sinangea mu'a'asogö](#).

Cari kata yang Anda ingin buat dan gunakan formulir untuk menulis

Keterangan istilah Wikikamus Nias

Bahasa Nias belum memiliki istilah tata bahasa standar, yang diterima umum. Sambil menunggu standardisasi tsb. Wikikamus menggunakan **templat** untuk berbagai istilah tatabahasa.

Anda mengenali satu templat di dalam teks melalui tanda `{{}}`
mis. `{{sinonim}}`: **fehede si fagölö eluaha**

Templat juga digunakan untuk menghindari berbagai salah tulis, mis. **fehede si fa'ero eluaha**. Maka gunakan saja templat `{{antonim}}`

Berikut beberapa templat:

`{{verba}}`, `{{nomina}}`... : kelas kata
`{{eluaha}}`: eluaha ba li bö'ö
`{{nia}}`: li Niha
`{{id}}`: li Indonesia (judul utama)
`{{-id-}}`: li indonesia (bagian terjemahan)
`{{umbu}}`: source/sumber/referensi

Daftar lengkap lihat di [anatomis entri kata](#) Wikikamus Nias



6. Tips mendefinisikan lema/kata

Cara mendefinisikan lema/kata

- Menggunakan kalimat (menerangkan): *paling dianjurkan, cara ini digunakan oleh kamus terkenal, karena itu gampang dimengerti*
- Menggunakan sinonim (persamaan kata): *bisa bermasalah bila pengguna juga tidak tahu makna kata sinonim tsb.*
- Menggunakan antonim (lawan kata): *sama dengan di atas*
- Kombinasi

Sumber:

- Dari kamus cetak (penggunaan wajar / *fairuse*)
- Dari Wiktionary lain (terjemahan)

Cara mendefinisikan lema/kata

1. Mendefinisikan lema dengan menggunakan kalimat

☰ fa'ema 🗨️ Nönö li bö'ö ▾

Nga'örö Fahuuosa Fakake ▾

Li Niha

Verba

fa'ema (🗨️ farongogö)

1 mamasao gofu hadia ia nifa'ohē'ö ma zui manohugö wehede ni'oro'i'ö samösa niha khö niha bö'ö

- Fa'ema wangowaima khö ndra amada he.
- Fa'ema zura andre khö ndra sibayau.

Eluaha ba li bö'ö

- Li Indonesia: meneruskan, menyampaikan
- Li Inggris: pass on, convey
- Li Jerman: weiter geben, übermitteln

Fehede si fagölö eluaha

- manou'ö

Cara mendefinisikan lema/kata

2. Jangan menggunakan lema itu sendiri di dalam definisi (karena justru kata itu yang mau diterangkan, bukan?)

izin    



bentuk tidak baku: **idzin**

→ [Tesaurus](#)

Etimologi: [*Arab* **إِذْنٌ** *īẓn n sg m* 'pemberian kewenangan melakukan sesuatu']

[Telusuri Selengkapnya](#)

1. *n* pernyataan mengabulkan (tidak melarang dan sebagainya); persetujuan membolehkan: *ia telah me*

2. *v cak* **meminta izin; memohon izin**: *hari ini saya -- tidak masuk kuliah karena ada keperluan*    

 [Usulkan makna baru](#)

Cara mendefinisikan lema/kata

Ini adalah contoh definisi yang lebih tepat dari yang sebelumnya

[bahasa Indonesia](#) [[sunting](#)]

Nomina

izin (posesif [ku](#), [mu](#), [nya](#); partikel: [kah](#), [lah](#)) ·

- 1. pernyataan mengabulkan (tidak melarang dsb); persetujuan untuk membolehkan

Sinonim: [restu](#)

Verba

izin

- 1. meminta/memohon persetujuan untuk tidak hadir, tidak datang, meninggalkan tempat, dsb.:
hari ini saya izin tidak masuk kuliah karena ada keperluan

Sinonim: [permisi](#)

Cara mendefinisikan lema/kata

3. Mendefinisikan lema dengan menggunakan sinonim (persamaan kata), namun seperti dikatakan di atas hindarilah cara ini.

Khususnya untuk kosa kata bahasa Nias, yang semakin susah dimengerti orang masa kini, kata sinonim kemungkinan tidak menerangkan apa-apa, dan karena melawan fungsi kamus.

4. Mendefinisikan lema dengan menggunakan antonim (lawan kata). Sama seperti di atas.

Cara mendefinisikan lema/kata




5. Mendefinisikan lema dengan cara menggabungkan (kombinasi) beberapa cara sebelumnya.

kasar

bahasa Indonesia [\[sunting\]](#)

Adjektiva

kasar

-  1. agak besar; **tidak halus** waktu diraba:
pasir kasar cocok untuk menutup jalan berlubang itu, kertas ini kasar benar
Sinonim: [kasap](#), [kesat](#)
-  2. bertingkah laku **tidak lemah lembut**; tidak sesuai [tata krama](#) atau [sopan santun](#);
dia marah-marah sambil memaki-maki dengan kasar
-  3. **tidak baik** buatannya; gabas:
bajunya merah tua, sarungnya tenun kasar, dan destarnya kain hitam



7. Tips lainnya

Tips

- Di semua wiki bahasa Nias (Wikipedia, Wikikamus, Wikibuku) ada rubrik **Bawagöli zato** di Olayama (halaman utama) dan di menu/navigasi. Dari situ bisa mendapat jalan masuk ke berbagai bagian penting di dalam wiki. Untuk kamus ada di [Wiktionary:Bawagöli zato](#) untuk Wikipedia ada di [Wikipedia:Bawagöli zato](#)
- Di semua wiki tsb. juga terdapat rubrik **Ngawalö wanolo** di Olayama (halaman depan) di mana tersedia berbagai bantuan penulisan dan orientasi dalam wiki. Untuk kamus ada di [Wiktionary:Ngawalö wanolo](#) untuk Wikipedia ada di [Wikipedia:Ngawalö wanolo](#)

Tips

- Dalam halaman entri kata disediakan kolom terjemahan Inggris dan Jerman. Mohon *jangan mengisinya bila Anda tidak fasih berbahasa Inggris dan Jerman* dan sekedar mengandalkan kamus seperti Google Translate, dll. Di kamus kita ada banyak terjemahan yang salah baik dalam bahasa Inggris maupun Jerman dan susah mendeteksinya semua! Satu contoh, kata **muhede**:
li Inggris: to talk, to speak (*bukan mis. to say atau said seperti di kamus kita*)
li Jerman: sprechen, reden (*bukan sagen atau sagte, seperti di kamus kita*)
- Usahakan memasukkan kata utuh dan bukan kata bentukan. Mis. kata **lulu** (melonggarkan) bisa didefinisikan. Namun **ilulu** tidak, karena merupakan bentuk kata ganti orang ketiga i (ya'ia) + lulu, definisinya ada di kata lulu. Hal yang sama mis. ululu, ölulu, malulu, milulu, lalulu.

Tips

- Usahakan menciptakan pranala ke kata lain dalam kamus. Misalnya kata niha dan mofönu dalam definisi berikut (contoh saja): nifalua [[niha]] na [[mofönu]] sibai ira.
- Gunakan contoh kalimat benaran mis. dari sebuah buku (bisa gunakan teks [Kitab Suci](#) dari Wikibuku kita). Contoh seperti itu lebih *genuine* daripada contoh yang dibuat-buat.
- Jangan lupa merevisi entri yang pernah Anda buat beberapa minggu atau beberapa bulan sesudahnya. Selain memeriksa salah ketik, Anda bisa memperbaiki lagi definisi, menambah sinonim atau antonim, atau hal lainnya yang relevan dengan kata tsb.

Tips

- Tidak dapat ide mau menulis apa? Lihat berbagai kata di daftar “soguna tafalului” di Olayama Wikikamus (rubrik **Manura fehede si bohou**).
- Baca teks [Kitab Suci](#) di Wikibuku kita. Di situ banyak kata, yang perlu didefinisikan, karena tidak lagi langsung jelas bagi generasi dewasa ini.
- Bahasa Nias susah! Jangan cepat patah arang. Coba lagi dan lagi. Semakin banyak menyunting, semakin Anda tahu bahasa Nias lebih baik. Mereka yang telah lama menyunting bisa memberi kesaksian tentang hal ini.

Tips

- Membuat pranala Wiki antar lema
- Mengadaptasi format yang ideal untuk penutur bahasa Anda
- Coba menyunting di Wiktionary lainnya, dan memahami hal-hal baru
- Pantau perubahan terbaru



Tips

- Mulai dengan kata-kata sederhana dan kata-kata konteks lokal daerah
- Gunakan edisi Wiktionary lain untuk membuat definisi dan menghindari pelanggaran hak cipta
- Hindari *sea of blue*
- Tambahkan contoh kalimat sederhana
- Jangan takut salah





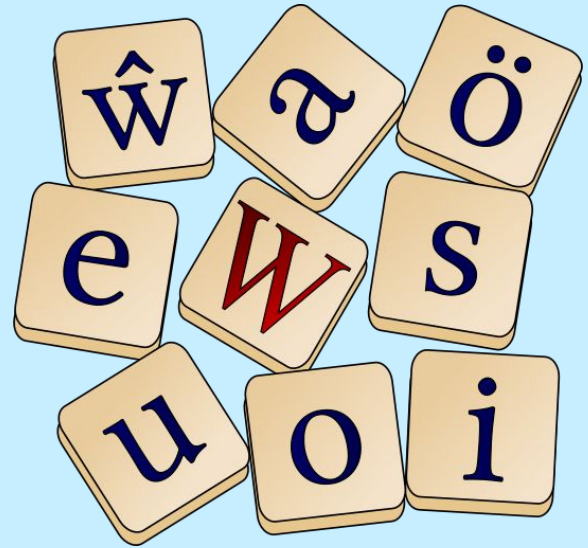
8. Kuis

Kuis

Berapa kata Nias yang Anda bisa buat dari kombinasi huruf-huruf dari logo Wikikamus Nias ini?

Aturan:

1. Huruf W di tengah tidak ikut
2. Tidak boleh melompat kata, harus berurutan
3. Gunakanlah lingkaran \hat{w} , a, ö, s, i, o, u, e untuk membentuk berbagai kombinasi kata, boleh berlawanan atau searah jarum jam





9. Halangan dan tantangan

Halangan dan tantangan

- Penyuntingan secara seluler tidak mudah
- Mengunggah audio harus lewat Commons - sulit
- Tidak terbiasa menggunakan bahasa ibu untuk menulis, apalagi mendefinisikan sesuatu

Silakan kembangkan dan rapikan entri yang telah Anda buat.

Jangan sungkan untuk bertanya, baik di sini maupun di grup media sosial!

Tempat bertanya:

- **Pak Santo Lase**
- **Pak A. Lewi Zega**
- **Pak Apollo Lase**
- **Sirus Laia**





Bergabunglah dengan komunitas yang mendukung kesetaraan pengetahuan untuk sesama. Mari Bebaskan Pengetahuan!

Ikuti WMID di media sosial!



pendidikan@wikimedia.or.id



@wikimediaid | @pendidikanwmid



wikimedia.or.id

Pengajuan kerja sama atau pelatihan:
pendidikan.wikimedia.or.id/kerja-sama





**Terima
kasih!**